

13. Januar 2019

## Sonntag nach Theophanie

*Der heiligen Märtyrer Ermylos und Stratonicos. Der über alles heiligen Gottesgebälerin von Mesopantitissa.*

## Κυριακή μετὰ τὰ Φῶτα

*Τῶν Ἀγίων Μαρτύρων Ἑρμούλου καί Στρατονίκου. Τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Μεσοπαντητίσσης.*

### 1. Antiphon (Ps 113,1.2.3.5 LXX)

1. Als Israel aus Ägypten auszog, Jakobs Haus aus dem Volk mit fremder Sprache,  
*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns!*

2. da wurde Juda Gottes Heiligtum, Israel das Gebiet seiner Herrschaft.  
*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns!*

3. Das Meer sah es und floh, der Jordan wandte sich rückwärts.  
*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns!*

4. Was ist mit dir, Meer, dass du fliehst, und mit dir, Jordan, dass du rückwärts dich wendest?  
*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns!*

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

*Auf die Fürbitten der Gottesgebälerin, Retter, rette uns!*

### 2. Antiphon (Ps 114,1.2.3a.5 LXX)

1. Ich liebe den Herrn; denn Er hört die Stimme meines Bittens.

*Rette uns, Sohn Gottes, im Jordan von Johannes getauft, die wir Dir singen: Alleluja!*

2. Denn Er hat Sein Ohr mir zugeneigt, alle meine Tage will ich zu Ihm rufen.

*Rette uns, Sohn Gottes, im Jordan von Johannes getauft, die wir Dir singen: Alleluja!*

3. Mich umfingen Fesseln des Todes, Bedrängnisse der Unterwelt haben mich getroffen.

*Rette uns, Sohn Gottes, im Jordan von Johannes getauft, die wir Dir singen: Alleluja!*

4. Erbarmungsvoll ist der Herr und gerecht, und unser Gott erbarmt sich.

*Rette uns, Sohn Gottes, im Jordan von Johannes getauft, die wir Dir singen: Alleluja!*

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

### Efhymnion

O einziggeborener Sohn und Wort Gottes, Unsterblicher, der Du Dich um unseres Heiles willen herabgelassen hast, von der heiligen Gottesgebälerin und

immerwährenden Jungfrau Maria Fleisch zu werden, der Du ohne Dich zu verändern Mensch geworden bist. Gekreuzigt, Christus Gott, hast Du durch den Tod den Tod zertreten. Einer der Heiligen Dreieinigkeit, gleich verherrlicht mit dem Vater und dem Heiligen Geiste, rette uns.

### 3. Antiphon (Ps. 117,1.2.3.4 LXX)

1. Danket dem Herrn, denn Er ist gut, denn Seine Huld währt ewig.

*Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, wurde offenbar die Anbetung der Dreieinigkeit: Des Vaters Stimme nämlich hat Zeugnis abgelegt für Dich, indem sie Dich den geliebten Sohn genannt hat. Und der Geist in Gestalt einer Taube hat des Wortes Gewissheit bekräftigt. Erschienen bist Du, Christus Gott, und hast die Welt erleuchtet: Ehre sei Dir.*

2. So soll Israel sagen: Denn Seine Huld währt ewig.

*Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, ...*

3. So soll das Haus Aaron sagen: Denn Seine Huld währt ewig.

*Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, ...*

4. So sollen sagen, die den Herrn fürchten: Denn Seine Huld währt ewig.

*Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, ...*

## NACH DEM EINZUG

### Apolytikia

#### 1. der Auferstehung (8. Ton)

Von der Höhe stiegst Du, Der Du voll Erbarmen bist, herab. Drei Tage lang warst Du im Grab, um uns von den Leiden zu befreien. Du unser Leben und unsere Auferstehung, Herr, Ehre sei Dir.

#### 2. des Festes

Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, wurde offenbar die Anbetung der Dreieinigkeit: Des Vaters Stimme nämlich hat Zeugnis abgelegt für Dich, indem sie Dich den geliebten Sohn genannt hat. Und der Geist in Gestalt einer Taube hat des Wortes Gewissheit bekräftigt. Erschienen bist Du, Christus Gott, und hast die Welt erleuchtet: Ehre sei Dir.

#### 3. des Kirchenpatrons

Die Begnadetheit deines Mundes ist gleich einer Fackel aufgestrahlt und hat den Erdkreis erleuchtet; ohne Geiz hat sie für die Welt Schätze hinterlegt, die Höhe der Demut hat sie uns gezeigt. Wohlan denn, mit deinen Worten lehrend, Vater Johannes Chrysostomos, bitte das Wort Christus Gott, unsere Seelen zu erretten.

## Kontakion der Periode des Kirchenjahres

Du bist heute dem Erdkreis erschienen, und Dein Licht, Herr, erstrahlte über uns; in Erkenntnis besingen wir Dich: Du bist gekommen und erschienen, unzugängliches Licht.

---

## TRISHAGION

---

**Prokimenon 1. Vers:** Dein Erbarmen komme über uns, o Herr. (Ps 32,22 LXX)

**Prokimenon 2. Vers:** Jubelt, ihr Gerechten, im Herrn. (Ps 32,1 LXX)

## APOSTELLESUNG Eph. 4,7-13

Lesung aus dem Brief des Apostels Paulus an die Epheser.

Brüder und Schwestern, <sup>7</sup> jeder von uns empfangt die Gnade in dem Maß, wie Christus sie ihm geschenkt hat. <sup>8</sup> Deshalb heißt es: Er stieg hinauf zur Höhe und erbeutete Gefangene, er gab den Menschen Geschenke. <sup>9</sup> Wenn es heißt: Er stieg aber hinauf, was bedeutet dies anderes, als dass er auch zur Erde herabstieg? <sup>10</sup> Derselbe, der herabstieg, ist auch hinaufgestiegen über alle Himmel, um das All zu erfüllen. <sup>11</sup> Und er setzte die einen als Apostel ein, andere als Propheten, andere als Evangelisten, andere als Hirten und Lehrer, <sup>12</sup> um die Heiligen für die Erfüllung ihres Dienstes zuzurüsten, für den Aufbau des Leibes Christi, <sup>13</sup> bis wir alle zur Einheit im Glauben und der Erkenntnis des Sohnes Gottes gelangen, zum vollkommenen Menschen, zur vollen Größe, die der Fülle Christi entspricht.

## E VANGELIUM Mt. 4,12-17

Lesung aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus.

In jenen Tagen, <sup>12</sup> als Jesus hörte, dass Johannes ausgeliefert worden war, kehrte er nach Galiläa zurück. <sup>13</sup> Er verließ Nazaret, um in Kafarnaum zu wohnen, das am See liegt, im Gebiet von Sebulon und Naftali. <sup>14</sup> Denn es sollte sich erfüllen, was durch den Propheten Jesaja gesagt worden ist: <sup>15</sup> Das Land Sebulon und das Land Naftali, die Straße am Meer, das Gebiet jenseits des Jordan, das heidnische Galiläa: <sup>16</sup> Das Volk, das im Dunkel saß, hat ein helles Licht gesehen; denen, die im Schattenreich des Todes wohnten, ist ein Licht erschienen.

<sup>17</sup> Von da an begann Jesus zu verkünden: Kehrt um! Denn das Himmelreich ist nahe.

## ZUR ENTlassUNG

Der sich um unseres Heiles willen herabgelassen hat, im Jordan von Johannes getauft zu werden, Christus, unser wahrer Gott, ...